

**PL**  
**EN**  
**HU**

## KW-10m

[www.sinum.eu](http://www.sinum.eu)

### PL

Karta wejśc / wyjść KW-10m do urządzenia, które pośredniczy w wymianie informacji między czujnikami i urządzeniami podłączonymi do karty a Centralą Sinum.

Karta KW-10m posiada:

- 2 x wyjście PWM
- 2 x wyjście 0-10V
- 1 x wejście 4-20mA
- 2 x styk bezpieciosowy
- 2 x wejście dwustanowe
- 1 x wejście czujnika NTC

Przeznaczona jest do montażu na szynie DIN. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

### Opis

⊕ - Zasilanie

□-□ - Komunikacja

1-2 IN - Stan wejśc dwustanowych (załączony/wyłączony)

1-2 OUT - Stan wyjśc bezpieciosowych (załączony/wyłączony)

### Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą złącza **SBUS** (2) a następnie należy wpisać w przeglądarkę adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym klikając kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > + > Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji (1). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się okno, w którym należy określić funkcję każdego z wejść dwustanowych (przycisk lub wejście dwustanowe). Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzenia oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

### Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > + > Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk rejestracji na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

### Dane techniczne

Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	1,5W
Temperatura pracy	5°C ÷ 50°C
Nominalne obciążenie styku bezpieciosowego 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
Wytrzymałość temperaturowa czujnika NTC	-30°C ÷ 50°C
Wymiary [mm]	69 x 89 x 65
Komunikacja z Centralą Sinum	Przewodowa (TECH SBUS)
Sposób montażu	Szyna DIN (TH35)

\* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.

### Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastępuje sobie prawo do udoskonalania urządzenia, aktualizowania oprogramowania oraz związanej z nim dokumentacji. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uwagę poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montaż powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączenie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązek użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiorki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



### Deklaracja zgodności UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)

deklaruję z pełną odpowiedzialnością, że moduł **KW-10m** jest zgodny z dyrektywą:  
• 2014/35/UE • 2014/30/UE • 2009/125/WE • 2017/2102/UE

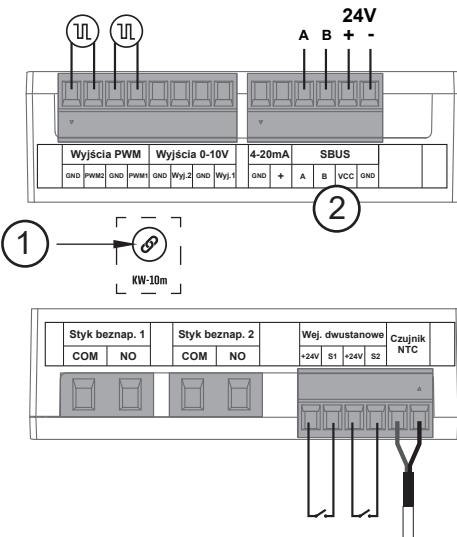
Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:

- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- PN-EN IEC 63000:2019-01 RoHS

*Bartłomiej Jarki Jura Paweł Jura Janusz Master*  
Prezesi firmy

Wieprz, 01.07.2024

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie [www.techsterowniki.pl/manuals](http://www.techsterowniki.pl/manuals)



A KW-10m bemeneti / kiemelői kártya egy olyan eszköz, amely részt vesz a kártyához és a Sinum Central készülékhez csatlakoztatott érzékelők és eszközök közötti információcsérénél. A KW-10m fel van szerelve:

- 2 x PWM kimenet
- 2 x 0-10 V kimenet
- 1 x 4-20 mA bemenet
- 2 x feszültségmentes érintkező
- 2 x kétállapotú bemenet
- 1 x NTC érzékelő bemenet

Szerelésre tervezték DIN sínén. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetéken keresztül történik.

### Leírás

⊕ - Tápegység

□-□ - Kommunikáció

1-2 IN - A kétállapotú bemenet aktuális állapota (BE/KI)

1-2 OUT - A feszültségmentes kimenet aktuális állapota (BE/KI)

### Hogyan regisztrálunk az eszközt a Sinum rendszerben

A készüléket az **SBUS csatlakozó** (2) segítségével kell a Sinum központi eszközkhöz csatlakoztatni, majd a bongázsibe belül a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > + > Eszköz hozzáadása** elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot** (1) a készüléken. A megfelelő befejezésre a regisztrációs folyamat után a képernyőn megjelenik egy ablak, a kétállapotú bemenet funkciójának meghatározására (gomb vagy kétállapotú bemenet). Ezenkívül a regisztráció végén a felhasználó elnevezheti az eszközt és hozzárendelheti egy adott helyiségehez.

### Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben

Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök > + > Azonosítási mód** fülön, és tartsa lenyoma a **regisztrációs gombot** az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyón.

### Műszaki adatok

Tápellátás	24V DC ±10%
Max. fogyasztás	1,5W
Üzemő hőmérséklet	5°C ÷ 50°C
A feszültségmentes érintkező névleges terhelése 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
NTC érzékelő hőellenállása	-30°C ÷ 50°C
Méretek [mm]	69 x 89 x 65
Kommunikáció	Vezetékes (TECH SBUS)
Telepítés	DIN TH35 sín

\* AC1 terhelési kategória: egyfázisú, rezisztív vagy enyhén induktív váltakozó áramú terhelés

### EN

The KW-10m input / output card is a device that takes a part in the exchange of information between sensors and devices connected to the card and the Sinum Central device. KW-10m is equipped with:

- 2 x PWM output
- 2 x 0-10V output
- 1 x 4-20mA input
- 2 x Voltage-free contact
- 2 x Two-state input
- 1 x NTC sensor input

It is designed for mounting on a DIN rail. Communication with the Sinum central device is done by wire.

### Description

⊕ - Power supply

□-□ - Communication

1-2 IN - Current status of two-state input (ON/OFF)

1-2 OUT - Current status of the voltage-free output (ON/OFF)

### How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector** (2), and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices > + > Add device**. Then briefly press the **registration button** (1) on the device. After a properly completed registration process, on the screen will appear a window to define function of two-state input (button or two-state input). Additionally, at the end of registration, the user can name the device and assign it to a specific room.

### How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices > + > Identification** tab and hold the **registration button** on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

### Technical data

Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	1,5W
Operation temperature	5°C ÷ 50°C
Rated load of the voltage-free contact 1-2	230V AC / 0,5A (AC1)*
NTC Sensor thermal resistance	-30°C ÷ 50°C
Dimensions [mm]	69 x 89 x 65
Communication	Przewodowa (TECH SBUS)
Installation	on DIN TH35 rail

\* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load

### Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



### EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)

Ezúton kizárolagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a **KW-10m** megfelel a:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

A megfelelés értékeléséhez harmonizált szabványokat használtak:

- PN-EN IEC 60730-2-9:2019-06
- PN-EN 60730-1:2016-10
- EN IEC 63000:2018 Rohs

Wieprz, 01.07.2024

*Bartłomiej Jarki Jura Paweł Jura Janusz Master*  
Prezesi firmy

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a használati útmutató elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a [www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals) címen.



TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.  
ul. Biała Droga 31  
34-122 Wieprz

### Service

<b>PL</b>	tel: +48 33 875 93 80 servis.sinum@techsterowniki.pl
<b>EN</b>	tel: +48 33 875 93 80 <a href="http://www.tech-controllers.com">www.tech-controllers.com</a>
<b>CZ</b>	tel: +420 773 180 378 <a href="http://www.tech-controllers.cz">www.tech-controllers.cz</a> cs.servis@tech-reg.cz
<b>HU</b>	tel. +36-300 919 818, +36 30 321 70 88 <a href="http://www.tech-controllers.hu">www.tech-controllers.hu</a> szerviz@tech-controllers.com



[www.techsterowniki.pl/manuals](http://www.techsterowniki.pl/manuals)

Wyprodukowano w Polsce

[www.tech-controllers.com/manuals](http://www.tech-controllers.com/manuals)

Made in Poland

